

PER ASPERA AD ASTRA



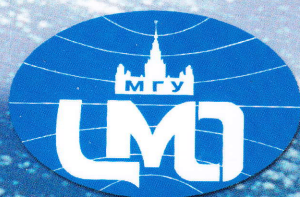
ЧЕРЕЗ ТЕРНИИ К ЗВЕЗДАМ

ISSN 2074-8361

# Вестник ЦМО МГУ

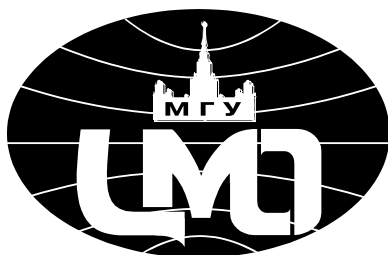
Филология. Культурология.  
Педагогика. Методика

№ 3' 2011



МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени М. В. Ломоносова  
ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
МОСКВА





*Московский государственный  
университет  
имени М. В. Ломоносова*

Центр международного образования

# **Вестник ЦМО МГУ**

***Филология. Культурология.  
Педагогика. Методика***

**№ 3' 2011**

Вестник ЦМО МГУ.  
Филология. Культурология. Педагогика. Методика.  
2011. № 3. – М.: ЦМО МГУ, 2011.

Научный журнал

Главный редактор:

**Колосницына Г.В.** *доктор педагогических наук, профессор*

Ответственный редактор:

**Кольовска Е.Г.**

Редакционная коллегия:

**Азарина Л.Е.** *кандидат филологических наук*

**Бабалова Л.Л.** *кандидат филологических наук*

**Богомолов А.Н.** *доктор педагогических наук, кандидат культурологии*

**Владимирова Т.Е.** *доктор филологических наук*

**Елистратов В.С.** *доктор культурологии, кандидат филологических наук*

**Забровский А.П.** *кандидат филологических наук*

**Кузнецова Т.И.** *доктор педагогических наук*

**Кульгавчук М.В.** *кандидат филологических наук*

**Нахабина М.М.** *кандидат педагогических наук*

**Степаненко В.А.** *доктор педагогических наук, заместитель главного редактора*

Выпускающий редактор: **Голдобин А.И.**

Технический редактор: **Гончарова С.М.**

**Индекс в Объединенном каталоге "Пресса России" — 29417**

**ISSN 2074-8361**

© Центр международного образования МГУ, 2011

## СОДЕРЖАНИЕ

### Лингвистика

<i>Желтухина М.Р.</i> Вербальное медиавоздействие на политическое сознание в кризисной ситуации.....	7
<i>Караджев Б.И.</i> Интенциональные значения пословиц с предикатом-императивом.....	13
<i>Леонтьева Т.В.</i> Негативные коннотации лексики гощения (на материале русских народных говоров).....	20
<i>Стрельцова М.Ю.</i> Неофициальные названия внутригородских объектов в аспекте соотношения языка и культуры.....	26
<i>Сухова А.В.</i> Лексическая сочетаемость и семантическая деривация прилагательного «глубокий».....	30

### Методика

<i>Бабаян Т.А.</i> Электронное мультимедийное пособие как средство формирования вторичной языковой личности учащихся-армян.....	35
<i>Вереитинова М.М.</i> К вопросу о включении актуализованных паронимов-прилагательных в практическое пособие по лексике словарного типа.....	41
<i>Ершова Л.В., Норе́йко Л.Н.</i> Культурный компонент изучения русского языка.....	46
<i>Тимонина С.В.</i> Проблема отбора критериев оценивания устного научного монологического высказывания (русский язык как иностранный).....	49

### Культурология

<i>Бакунцев А.В.</i> Феномен одесского «языка».....	54
<i>Болохова И.В.</i> Гендерно-речевые стереотипы: мифы и реальность (на материале исследования аналитических ток-шоу).....	61
<i>Губина М.В.</i> Некоторые проблемы изображения этнических меньшинств в СМИ (на материале публикаций об иммигрантах из России в чешской прессе конца XX – начала XXI века).....	66
<i>Рублева Е.В.</i> Лингвокультурологические аспекты адаптации произведений современных авторов для иностранных студентов.....	71
(на примере песни Е. Гришковца «Настроение улучшилось»)	
<i>Ружицкий И.В.</i> Цепочка ассоциаций как единица восприятия.....	75
(Россия и русские в языковом сознании носителей иных культур)	
<i>Чжао Чжицян.</i> Межъязыковые фразеологические эквиваленты с компонентами – наименованиями животных (на материале русского и китайского языков).....	83

### Литературоведение. Анализ художественного текста

<i>Зубарева Е.Ю.</i> Игра в сказку: щедринские традиции в «Сказках» В.Н. Войновича.....	88
<i>Ким Ен Ук.</i> Язык бытия в утопии в «Котловане» А. Платонова.....	93
<i>Кунарев А.А.</i> Почему Максим Петрович «езжал-то вечно цугом...» (из комментариев к «Горю от ума» А.С. Грибоедова).....	98
<i>Лоскутникова М.Б.</i> Ирония как пафос и стилиобразующий фактор в романе И.А. Гончарова «Обрыв».....	103
<i>Ян Чжэн.</i> «Последний поклон» В.П. Астафьева: система персонажей.....	109

## Проблемы современного образования

- Железнякова Е.А.* Этнокультурная и коммуникативная компетентность  
как фактор укрепления безопасности поликультурного общества..... 116

## Практикум

- Блынская Ю.А., Медведева М.М.* Изучение РКИ в музейном пространстве  
(русский язык как иностранный в музее-усадьбе Л.Н. Толстого  
«Ясная Поляна» ).....121
- Ситникова В.Г.* Кино против литературы?  
Материалы к уроку интерпретации очерка Н.С. Лескова  
«Леди Макбет Мценского уезда» ..... 123
- Ярославская И.М.* Развитие «филологических» творческих способностей  
у иностранных студентов негуманитарных специальностей..... 131
- Наши авторы..... 135

## CONTENTS

### Russian philology

<i>Zheltukhina M.R.</i> Verbal media influence on political consciousness in the crisis situation.....	7
<i>Karadzhev B.I.</i> Intentional meaning of proverbs with the predicate-imperative.....	13
<i>Leontyeva T.V.</i> Being a guest lexical field: negative connotations (with reference to Russian subdialects).....	20
<i>Streltsova M.Yu.</i> Informal names of intraurban objects in aspect of correlation of language and culture.....	26
<i>Suhova A.V.</i> Lexical compatibility and semantic derivation of the adjective <i>Glubokiy</i> («deep»).....	30

### Methods of teaching

<i>Babayan T.A.</i> Electronic multimedia manual as the way of the formation of secondary language person of armenian pupils.....	35
<i>Vereitinova M.M.</i> On the inclusion updates paronyms-adjectives in practical lexical guide of vocabulary type.....	41
<i>Ershova L.V., Noreyko L.N.</i> The cultural component of Russian language studying.....	46
<i>Timonina S.V.</i> The problem of selection criteria for evaluating scientific oral monologue utterance.....	49

### Culturology

<i>Bakuntsev A.V.</i> The phenomenon of odessa «language».....	54
<i>Bolokhova I.V.</i> Gender speech stereotypes: myths and reality (based on research of analytical talk-shows).....	61
<i>Gubina M.V.</i> Certain issues of ethnic minorities media coverage (based on publications about Russian immigrants in the Czech press in 1996 and 2006).....	66
<i>Rubleva E.V.</i> Linguistics and cultural aspects of adaptation of contemporary authors' works for foreign students (by example the song «The mood has improved» by E. Grishkovec).....	71
<i>Ruzhitskiy I.V.</i> The chain of associations as a unit of perception (Russia and Russians in other cultures bearers' language consciousness).....	75
<i>Zhao Zhiqiang.</i> The cross-language Russian and Chinese phraseological equivalents with components – the names of animals.....	83

### Study of literature

<i>Zoubareva E.Yu.</i> A Tale as a Literary Game: The M.E. Saltykov-Shedrin's literary tradition in «The Tales» of V.N. Voinovich.....	88
<i>Kim Young Wook.</i> The language of being in utopia in Andrey Platonov's «The Foundation Pit».....	93
<i>Kunarev A.A.</i> Why Maxim Petrovich «went eternally in a carriage harnessed tandem...» (From comments to «Woe from Wit» by A.S. Griboedov).....	98
<i>Loskutnikova M.B.</i> Irony as pathos and style-forming factor in I.A. Goncharov's novel «Obryv».....	103
<i>Yang Zheng.</i> «The last bow» of V.P. Astafiev: System of characters.....	109

## Problems of modern education

<i>Zheleznyakova E.A.</i> The ethnocultural and communicative competence as the factor of strengthening of safety of a polycultural society.....	116
---	-----

## Practicum

<i>Blynskaia Yu.A., Medvedeva M.M.</i> Russian as a foreign language in the museum space (Russian language courses at Yasnaya Polyana, the home estate of Leo Tolstoy).....	121
<i>Sitnikova V.G.</i> Cinema against Literature? Materials to a lesson of interpretation of a sketch of N.S.Leskov «Lady Macbeth of Mtsensk» .....	123
<i>Yaroslavskaya I.M.</i> Involving foreign students of non- linguistics universities into development of «linguistics» creative abilities.....	131

Our authors .....	135
-------------------	-----

## Лингвистика

### ВЕРБАЛЬНОЕ МЕДИАВОЗДЕЙСТВИЕ НА ПОЛИТИЧЕСКОЕ СОЗНАНИЕ В КРИЗИСНОЙ СИТУАЦИИ

М.Р. Желтухина

*Волгоградский государственный педагогический университет*

*СМИ наработали определенные средства и механизмы вербального и невербального влияния на сознательные и подсознательные мыслительные процессы человека, его чувства, волю. Сuggestивность играет значительную роль в массмедиальном дискурсе путем создания моделей воздействия на поведение адресата. Статья посвящена рассмотрению вербального медиавоздействия на политическое сознание в кризисной ситуации.*

Ключевые слова: *медиадискурс, медиавоздействие, сuggestивность, политическое сознание, кризисная ситуация, когнитивный диссонанс, лингвокультура.*

Устойчивой тенденцией последних лет становится подъем политизации населения и одновременно усиление апатичности, о чем свидетельствуют опросы общественного мнения. Это связано, с одной стороны, с обновленческими процессами в политике в условиях экономического кризиса, с преодолением состояния отчужденности человека от политической сферы, с другой стороны, с возрастающей ролью самой политической сферы в обществе, усилением интенсивности политической деятельности, с третьей стороны, с усилением роли массмедиа [6].

При оказании влияния на политическое сознание большое значение имеет мотивация: чувство неудовлетворенности жизнью, социальная и духовная замкнутость, потребность в новом качестве общения, стремление к самоутверждению и самореализации как личности; карьерный рост, амбициозность и т. п., выявление причин недовольства политическим курсом, действий, направленных на устранение политического руководства и др. Формирование политического сознания осуществляется путем критического осмысления социальной действительности, рационализации чувственных представлений человека, обобщения имеющейся информации [4]. Кроме того, необходимо осознание целей партийного или политического движения, т. е. присоединение к уже сформулированным оценкам и нормам гражданского поведения, а также эмоциональное приобщение к вере в справедливость тех или иных политических идеалов. Объективная принадлежность человека к тем или иным группам не означает, что у него сформировано или сформируется соответствующее данным интересам политическое сознание [8]. Иначе говоря, человек вполне может руководствоваться предполитическими, потестарными воззрениями, основанными на неосознанной идентификации, повседневной, бытовой принадлежности к этническим и др. общностям и предполагающими не идейную, а поверхностную, эмоциональную духовную связь своих членов. В результате полной деиндивидуализации личности, ее духовной растворенности в группе постоянно рождаются болезненные этнофобии, экстремизм, холопство, популизм.

Восприятие медиатекста в политической коммуникации происходит на нескольких уровнях: от уровня непосредственного восприятия знаковой формы реципиент переходит к уровню понимания смысла высказываний, а от него – к уровню восприятия текста как законченной и целостной структуры. Тем самым смысловая структура текста и знаковая форма его представления (объем, синтаксис, язык) выполняют организующую роль в формировании смысла текста в сознании реципиента. Следует также указать на такие элементы текста, как композиция, риторическая организация, стилистическое оформле-